

چارشانبه — ۱۵ ئيسان ۱۳۴۱

ايگنجي سنه — نومرو ۲۵

اداره خاتمه :

باب عالي جاده سنده

اورخان بك خاندنه

برنجي قات

نومرو ۹

صاحب و مديري

محمد مسيح

ملكي تحريرو

آبون شراعتي :

سنه لکي ۲۵۰

آلتی آيلغی ۱۲۵

لوق العاده نسخہ لک

ایچون ۳۰۰ و ۵۰۰

غروشدر

مجموعه منبر هفتتجه

طبعی قديم ايدلمين

آثار اعاده ايدلمين

هر آيك برنجي داوره بشهي كورنلري هيفار، علمي، ادبي، اقتصادي، فني رسمي مجموعہ دور

«کنج عربستانده جمعیتی» نلک دقینتی ماهیتی

اوتوز برنجی نسیخه منده «حضرت عیسی ایچون طلبه شاهده» لردن «شمس الدین» عاثر بر بارچنک ترجمه سنک مابعدیني نشر ایشدک. کرک مذکور وکرک دها اولکی نسخه لرده بوجعتک حقیقی مقصدینک نه اولدیني - باخاصه منابع ذکر ایدرک - وئملکت مزده نهکی تأثیر وجوده کثیر دیکنی ، کنج لر منی نه صورتلر اغفال ایدرک تورکلکدن اوزاقلادیر مغه چالیشدیني صرف ملیت دویغوسیه تشریحه چالیشمدیق . بونسیخه منده ازمیر استر دادینک برنجی ییل دونومی صیره - لرنده ازمیر قیزیل چوللو بین الملل آمریقان مکتبئی فعلا اداره ایدن مدیر معاوض دوقور وید رفتدن میستر وان زنه تن اسمنده بر شخصه یازیلان مکتوبک ترجمه سنی [*] عیناً نشر ایدیوروز . کرک دوقور وید وکرک میستر وان زنه تن آلان مذکور مکتبه فعالیتلرینه دوام ائتمکده دلر .

میستر وان زنه تن خدمت ایچین ، مکتوبه یازیلی ایمان وعزیمی کندیسنده بولش اوله حق که بودعوته اجابتله درحال ازمیره کلشدر...

شمدیه قدر بوجعیت حقنده نشر ایتدیکمز یازیلرک کنج لر من اوزرنده - باخاصه - ارزو ایتدیکمز انباهی وجوده کتیر دیکنی ظن ایدیوروز . هنوز بوحقیقلری بیلیمینلری ده مجموعه منی تمقب ایدرک ارشاد وتنور ایدرک لرینه قوتلی بر ایمانمز اولدیفندن شمدیلک بودقرله اکسنا ایدرک ذکر ایتدیکمز مکتوبی درج ایدیوروز :

عزیزم وان زنه تن :

کوکلی عمله جمعیتدن آلدیم بر مکتوب ازمیر بین الملل قولله ژنده خدمت ایدرکله جککزی یازیرور ، فقط بوخصوصده بایلان مخبره حقنده تقصیلات ویرمور . بر قاچ کون ایچون بورادهیم ، دها صکره نوپورقه کیده جکم ، اواردن ده غریه عزیمت ایدرکجه امید ایدیوروز . کندیکز حقنده سزدن لطفاً مفصل مکتوب بکلیورم . آدره سی ۲۸۷ نچی جاده ده آمریقان قومیسوینده نوپورق اداره خانیه سی واسطه سیله نامه یازیکز . مکن اولورسه سیاحتی اوپولده تنظیم ایدوب سزی کوره بیلیمکیم ایچون اوکرده کی هفتلر لظرفند ترده بولوناجکزی یازارسه کن نمون اولورم . بعضاً قارشی قارشی یاریم ساعتک بر ملاقاتله [*] بومکتوب اداره غاه منده محفوظدر .

مؤلفی :
صروفن

قرال ادیب

مترجمی :

همی صائم

هاند

مابعد

بورایه

نه ؟ بو قورقو ایله می قوره ندن اوزاقلاشمدیکز ؟

امرب

اوت اختیار ، بابامک قاتلی اولماق ایچون .

بورایه

آ ! قرال حضرتلری ، بورایه ماده مکه سزه خدمت ایتک ایچون کلدیم . ناصل اولورده سزی بو اندیشه دن قورنارمام ؟

امرب

اکر بوکامقدر اولورسه ک طبیی مکافتی ده کورورسک .

بورایه

فی الحقیقه ، تم بورایه قدار کلکیمک سبی قوره نته دوند بککز زمان سزک طرفکزدن تلطیف ایلک امیدور .

امرب

نهی دنیاه کتیرهلرک مملکتته دیاده دونه م .

بورایه

افندم ، بک اعلی کورویورم ، خطا ایدیورسکز .

اوزون مکتوبلر تعاطیسندن فضله ایش کوروله بیلجکی اعتقا - دنده م .

۱۹۱۲ سنه سندن بری ایچنده چالشدیم ازمیر بین الملل قولله ژینه برایی هفته صوکرک دونه جکمی تخمین ایدیورم . ازمیر بین الملل قولله زی کن صوکرک بهار (ایلول) ازمیر فلا کته [*] قدار میسونر خربطلری اوزونده الک جاتی مؤسسه لر دن بری ایدی . اونک مالکانه لر ی زیانه اوغر امامشدر . اکر سنده میسونر لکک ذرین مبشر روحی ، تمیز آل قان ، هر شیه قارش کله بیلجک بر ایمان واره ، و باخاصه ایشلاری کیتیمه دیک زمان حادثاته قارش کوله بیایرسه ک سنی تورکار آرادنده عیسی نلک وانجیانک تمثیلنه دعوت ایدیوروز . لایقوله تمثیل اولوندینی تقدیرده (حقیقی شی) قبول ایتک تورکار هر هانکی برمت قدار شوقلیدرلر .

[*] محررک (از میفراکتی) دیدیک طرفرزدن ازمیرک استر دادیر .

ادیب

ناصل اختیار ؟ اء عشقه سويله ، نءدن ؟

مروبانہ

وطنكندن اوزاقلاشمەك سېي يالگىز بو ايسه اكر . . .

ادیب

آپولونك كاهنك دوغروى سويله مسندن قورقويورم .

مروبانہ

حياتى سبب اولانلرە قارشى برجناب ياقىدن مى قورقويورسك ؟

ادیب

اوت اختيار ، يانگىز بوندن قورقويورم .

مروبانہ

ديك كه قورقاجق هيچ برشى اولمايىنى بيلميورسك ؟

ادیب

امايجون ؟ مەروبله پولېب نىم آتام بابام دكلى ؟

مروبانہ

خاير ، سن مەروبلك قانندن دكلك .

ادیب

نەدييورسك ؟ پولېب نىم بابام دكلى ؟

مروبانہ

خاير دكلكر . اوده نىم اولمايىنى قادار سنك بابا كدر .

ادیب

ناصل بريابانجى نىم بريابام كىي اولما بيليرى ؟

مروبانہ

سنك اصل باباك نەپولېب نەده بن دكلىز .

ادیب

شوخالده نيجون بانا اوغىم ديوردى ؟

مروبانہ

سنى بزه باشقىسى وىرمەشدى . اوده بندن آلمەشدى .

ادیب

بريابانجىدن آلدېنى برچوجونى ناصل بوقادارسو بيليردى ؟

مروبانہ

چوجونى هيچ اولمادى ده اوندن .

ادیب

نى ساتىنمى آلمەشك ؟ يوقسە سوقاقدەمى بولمەشك ؟

مروبانہ

بن سنى (سيتهرون) دە ايسىز براورماندە بولاشدم .

ادیب

نەمناسىتلە اووارلدە بولونيوردك ؟

مروبانہ

سورولرى اوتلاتيوردم .

ادیب

ديك كه چوبانلق ياپيوردك ، دولاشييور ، باشقىسك حسابتە چاليشيوردك ؟

مروبانہ

اوت ، ياوروم ، سنى ايشتە اوزمان قورتاردم .

ادیب

نى ناصل فنا بروضيتە بولمەشك دە قورتاردك ؟

مروبانہ

آياقلىرىكە باق ، اونلر بوكا شهادت ايدولر .

ادیب

آه ! نە آچىقلى برسركەشت !

مروبانہ

آياقلىك باغليدى ، اونلرى چوزوم .

ادیب

چوجقلىق نەفنا خاطرەلرە شخاط ايمش !

مروبانہ

اسمك (اديب) اولوشى بوندندر .

ادیب

اه رضامى ايجون سويله : بانا بو معاملەنى بابان آنتەمى ايدى ، يوقسە بابامى ؟

مروبانہ

بيلم ، اونى سنى بانا وىرن دها اپى بيلير .

ادیب

ديك سن نى باشقىسندن آلدك ؟ شوخالده نى سنى بولمادك اويلەمى ؟

مروبانہ

سنى برباشقى چوبان بولمەشدر .

ادیب

بوچوبان دە كيم ؟ اونى بانا سويلە بيليرميسك ؟

پتەمدى